

Christelijk Oratoriumkoor Woerden

Arthur Koopman - dirigent

Joost Willemze - harp

Femke Bergvelt - sopraan

Ceremony of Carols

*adventsconcert met
A Ceremony of Carols van
Benjamin Britten
en liederen van O. di Lasso,
M. Praetorius, H.L. Hassler
en J.S. Bach*



Zaterdag 7 december 2019

Petruskerk - Woerden

Wolcum!

Beste muziek liefhebber,

Met dit programma, een dag voor tweede zondag van advent, bieden wij een sfeervol kerstprogramma waarin de verwachting, aankondiging en geboorte van Christus worden bezongen. *Wolcum*, welkom allemaal zingen we Benjamin Britten na; welkom bij deze bijzondere uitvoering van A Ceremony of Carols met hun eeuwenoude en tegelijkertijd prachtige, aansprekende tekst. Volg vooral de (vertaling van de) tekst tijdens het zingen en u zal merken hoe oude taal ook nu nog kan ontroeren.

We vervolgen met een harpsolo door Joost Willemze, de Woerdense musicus met een internationale reputatie. Tot slot kunnen we luisteren naar vijf kerstliederen van Bach en tijdgenoten uit de 16e en 17e eeuw.

Een fijn concert toegewenst en wilt u na het concert nog iets drinken en napraten? U bent van harte *Wolcum*.

Jan van der Maas,
Voorzitter Christelijk Oratoriumkoor Woerden

PS Ons volgende concert is op zaterdag 28 maart 2020. We zingen dan The Crucifixion van John Stainer. Een indrukwekkende Engelstalige passion. Voor dit concert zoeken we projectzangers die met ons mee willen zingen. Heeft u dit stuk al eens eerder gezongen of wilt u het binnen een paar maanden met ons meezingen? Dan bent u van harte welkom. Meer informatie vindt u op onze website www.cowoerden.nl

Arthur Koopman, dirigent

Arthur Koopman (1961) is sinds september 2017 dirigent van het Christelijk Oratoriumkoor Woerden. Hij studeerde aan het Sweelinck Conservatorium in Amsterdam achtereenvolgens de hoofdvakken Orgel, Kerkmuziek en Koordirectie bij resp. Bernard Bartelink, Jan Valkestijn en Jan Pasveer.

Daarnaast volgde hij diverse directiecurssussen, o.a. een aantal keren de vermaarde Kurt Thomascursus. Hij voltooide zijn studie koordirectie bij Joop Schets aan de Hogeschool te Gorinchem en volgde lessen orkestdirectie bij Daan Admiraal. Zanglessen kreeg hij van Marianne Koopman en Bas Ramselaar.

Arthur is ook dirigent van het kamerkoor Vocalei te Leiden. Met diverse koren heeft hij buitenlandse reizen gemaakt: In 1999 een concertreis door Canada en in 2004 een tournee langs de oostkust van de Verenigde Staten. En met het koor InStemming behaalde hij in 2006 een zilveren prijs op het Petr Ebenfestival in Praag.

Ook heeft Arthur diverse oratoriumkoren onder zijn hoede gehad waarmee hij regelmatig een concert gaf in de Grote Kerk te Naarden. Onder zijn leiding werden o.a. Het Weihnachtsoratorium van Bach, het Dettinger Te Deum van Händel, de Messe de Minuit van Charpentier en het Requiem van Fauré ten gehore gebracht. Hij maakte verscheidene CD's, zowel in zijn hoedanigheid van organist als van dirigent en geeft regelmatig concerten.

Arthur Koopman is organist van de Noorderkerk te Amsterdam, waar hij een monumentaal Knipscheerorgel bespeelt uit 1849.



Joost Willemze, harp

Joost Willemze (1996) speelt harp sinds zijn zevende. Hij begon zijn lessen bij Vera Kool, die hem enthousiast maakte voor het instrument. In 2008 werd hij leerling van Erika Waardenburg aan de Academie Muzikaal Talent. Ook studeerde hij voor enige tijd bij Edward Witsenburg in Den Haag en bij Manja Smits in Amstelveen. Masterclasses volgde hij bij onder meer bij Elinor Bennett, Emmanuel Ceysson, Skaila Kanga, Judy Loman, Sivan Magen en Isabelle Perrin.

Joost won prijzen op de concoursen van de Stichting Jong Muzikalent Nederland en op het Internationaal Harpconcours in Wales. In april 2012 won hij een 1e prijs in de Nationale Finale van het Prinses Christina Concours in Den Haag.

In januari 2009 maakte Joost zijn televisiedebuut bij Ivo Niehe en in de zomer van 2010 was hij live op televisie te zien tijdens het Kinderprinsengrachtconcert in Amsterdam. Daar soleerde hij met het JeugdOrkest Nederland en voerde hij een stuk uit met zangeres Laura Janssen. In mei 2013 was hij één van de vier finalisten in het NTR-programma De Avond van de Jonge Musicus; hier was hij te horen in het harpconcert van Ginastera met het Nederlands Kamerorkest. Als solist met orkest speelde Joost ook de Danses Sacrée et Profane van Debussy en de Irish Suite van Nico Brandon.



Joost geeft concerten in zowel binnen- als buitenland. De achterliggende tijd gaf hij onder meer concerten op het Dutch Harp Festival, het Grachtenfestival in Amsterdam, op het Italiaanse ministerie van cultuur in Rome en tijdens het Rio Harp Festival in Brazilië. Ook was hij meerdere malen te horen op de radio, waaronder in het programma Spiegelzaal op radio 4 vanuit het Concertgebouw in Amsterdam.

De achterliggende jaren won Joost prijzen bij concoursen in München, New York en Seoul. In november 2017 eindigde hij als eerste bij het Internationale Harpconcours in Porto en in september 2018 ontving hij opnieuw de eerste prijs tijdens het Italiaanse harpconcours 'Suoni d'Arpa' in Saluzzo. Dankzij deze prijs mag hij onder meer zijn eerste album opnemen onder het label TACTUS. In 2019 was Joost te gast als artiest bij 'Arpa Plus' en speelde hij een recital in het conservatorium van Barcelona. Ook was hij te gast bij het Italiaanse evenement 'Arpissima' en jurylid tijdens het 9e Italiaanse harpconcours in Saluzzo.

Na het behalen van zijn gymnasiumdiploma studeerde Joost een jaar aan de Accademia Vivarium Novum in Rome, waarna hij Klassieke Talen en Russisch studeerde aan de Universiteit Leiden. Momenteel zet hij zijn harpstudie voort bij Erika Waardenburg aan het Conservatorium van Amsterdam, waar hij studeert voor een masterdiploma.

Benjamin Britten

Edward Benjamin Britten (1913 - 1976) was een Engelse componist, pianist en dirigent en volgde les aan Gresham's School te Holt, Norfolk. Als kind componeerde hij ongeveer 800 werkjes. Hij had pianolessen bij Harold Samuel en compositieles bij Frank Bridge (Samuel en Bridge waren bevriend). Dankzij een beurs kon hij studeren aan het Royal College of Music in Londen bij John Ireland en Arthur Benjamin. Nadat hij al enige filmmuziek had geschreven voor documentaires, kwam zijn doorbraak door de uitvoering van *Variations on a theme of Frank Bridge*, dat zijn première kreeg op de Salzburger Festspiele in 1937. Van 1939 tot 1942 woonde Britten in de Verenigde Staten.

Britten schreef *A Ceremony of Carols* toen hij samen met zijn vriend Peter Pears per boot terugreisde van de Verenigde Staten naar Engeland. Hij was tegelijkertijd ook bezig aan *Hymn to St Cecilia*. Britten componeerde aan de hand van middeleeuwse en vroeg-Engelse literatuur en een verzameling liederen uit het boek "The English Galaxy of Short Poems" samengesteld door de Engelse schrijver Gerald Bullett. Dit boek had hij aangeschaft tijdens een tussenstop in Halifax (Nova Scotia).



Op de Atlantische Oceaan, met Duitse onderzeeërs op de loer, begon Britten in het voorjaar van 1942 hierin te lezen. 'We verbleven in een hut', zei de componist in een interview, 'die Peter Pears beschreef als miserabel, heet en stoffig, met een ondraaglijke stank. De bemanning bleek onervaren, schreeuwerig en gedroeg zich als dwazen. En er was altijd de dreiging van een aanval door een U-boot. Niet de meest inspirerende, omstandigheden en toch... Wat kan een componist, opgesloten in een schip, met niets behalve wat oude teksten en een handharp, anders dan muziek schrijven?'

Programma

A Ceremony of Carols, Benjamin Britten

Dit werk is oorspronkelijk geschreven voor vrouwenkoor, sopraansolo, altsolo en harp. De eerste uitvoering vond plaats in Norwich Castle in Norfolk op 5 december 1942. Vanmiddag zingen wij dit stuk voor gemengd koor (SATB) en harp.

Procession

Hodie Christus natus est:
hodie Salvator apparuit:
hodie in terra canunt angeli
laetantur archangeli:
hodie exsultant justi
dicentes:
gloria in excelsis Deo.
Alleluia!

Tekst: Antifoon bij Magnificat/Bijbel

Vandaag is Christus geboren:
vandaag is de Redder verschenen:
vandaag zingen op aarde de engelen
verheugen zich de aartsengelen:
vandaag juichen de rechtvaardigen
zeggende:
eer aan God in den hoge.
Halleluja!

Wolcum Yole!

Wolcum, Wolcum,
Wolcum be thou hevenè king.
Wolcum Yole!
Wolcum, born in one morning,
Wolcum for whom we sall sing!
Wolcum be ye,
Stevane and Jon.
Wolcum Innocentes everyone.
Wolcum, Thomas
marter one,
Wolcum be ye good Newe Yere,
Wolcum, Twelfth Day
both in fere,
Wolcum, seintes lefe and dere,
Wolcum Yole! Wolcum!

Tekst: 14^e eeuws

Welkom, welkom,
Welkom zijt gij hemelse koning.
Welkom Kerst!
Welkom, geboren op een morgen,
Welkom, voor wie wij zullen zingen!
Welkom zijt gij,
Stefanus en Johannes
Welkom aan alle onschuldigen.
Welkom aan Thomas,
eerste martelaar
Welkom zijt gij goed Nieuw Jaar,
Welkom, twaalfde dag
beide in ons gezelschap,
Welkom, heiligen geliefd en dierbaar,
Welkom Kerst! Welkom!

Candelmesse,
Quene of bliss,
Wolcum bothe to more and lesse.
Wolcum be ye that are here,
Wolcum Yole!
Wolcum alle and make good cheer.
Wolcum alle another yere,
Wolcum Yole! Wolcum!

Maria lichtmis,
Koningin van zaligheid,
Welkom zowel aan rijk als arm.
Welkom, welkom zijt Gij die hier bent,
Welkom Kerst!
Welkom allen en maak plezier.
Welkom allen in weer een nieuw jaar,
Welkom Kerst! Welkom!

There is no Rose

Tekst: 14^e eeuws

There is no rose of such vertu
As is the rose that bare Jesu.
Alleluia.

Er is geen deugdzamer roos
Dan de roos die Jezus baarde.
Halleluja.

For in this rose containèd was
Heaven and earth in little space,
Res miranda.

Want in deze roos waren hemel
en aarde compact samengebracht,
Wonderbaarlijke dingen.

By that rose we may well see
There be one God in persons three,
Pares forma.

Door die roos kunnen we goed inzien
Dat God drie personen in één is,
Gelijk van aard.

The aungels sungen the shepherds to:
Gloria in excelsis,
gloria in excelsis Deo!
Gaudeamus,

De engelen zongen tot de herders:
Gloria in excelsis,
gloria in excelsis Deo!
Laten we ons verheugen,

Leave we all this worldly mirth,
and follow we this joyful birth:
Transeamus.

Laat achter deze wereldlijke vrolijkheid,
en volg deze vreugderijke geboorte:
Laten we gaan.

Alleluia,
Res miranda,
Pares forma,
Gaudeamus,
Transeamus

Halleluja,
Wonderbaarlijke dingen,
Gelijk van aard,
Laten we ons verheugen,
Laten we gaan.

That yongë Child

That yongë child when it gan weep
With song she lulled him asleep:
That was so sweet a melody
It passèd alle minstrelsy.
The nightingalë sang also:
Her song is hoarse
and nought thereto:
Who so attendeth to her song
And leaveth the first
then doth he wrong.

Tekst: 14^e eeuws

Als het kleine kind begint te huilen
Wiegde ze hem al zingend in slaap:
Het was zo'n zoete melodie die alle
liederen van minstrelen oversteeg.
Ook de nachtegaal zong:
maar haar lied is hees
en niets in vergelijk:
Wie slechts naar haar lied luistert
En het eerste negeert
doet haar veel te kort.

Balulalow

O my deare hert, young Jesu sweat,
Prepare thy creddil in my spreit,
And I sall rock thee to my hert,
And never mair from thee depart.

Tekst: John Wedderburn (1548)

O mijn goede hart, lieve kleine Jezus,
Bereid je kribbe in mijn geest,
En ik zal je aan mijn hart wiegen,
En nooit meer van je scheiden.

But I sall praise thee evermoir
With sanges sweat unto thy gloir;
The knees of my hert sall I bow,
And sing that richt Balulalow!

Maar ik zal je des te meer prijzen
Met zoete liederen ter glorie van jou;
In mijn hart zal ik voor je knielen,
En zing het goede wiegenlied!

As dew in Aprille

I sing of a maiden That is makèles:
King of all kings
To her son she ches.

Tekst: Anoniem

Ik zing over een maagd zonder weerga:
Koning over alle koningen
Koos zij tot haar zoon.

He came also stille
There his moder was,
As dew in Aprille
That falleth on the grass.

Hij werd in alle stilte
Door Zijn moeder ontvangen,
Als dauw in April
Die neerdaalt op het gras.

He came also stille
To his modes's bour,
As dew in Aprille
That falleth on the flour.

Hij werd zo stil
Door Zijn moeder gebaard,
Als dauw in April
Die neerdaalt op een bloem.

He came also stille
There his moder lay,
As dew in Aprille
That falleth on the spray.

Moder and mayden
was never none but she:
Well may such a lady
Goddess moder be.

This Little Babe

This little Babe so few days old,
is come to rifle Satan's fold;
All hell doth at his presence quake,
Though he himself for cold do shake;
For in this weak unarmèd wise
The gates of hell he will surprize.

With tears he fights and wins the field,
His naked breast stands for a shield;
His battering shot are babish cries,
His arrows looks of weeping eyes,
His martial ensigns Cold and Need,
And feeble Flesh his warrior's steed.

His camp is pitchèd in a stall,
His bulwark but a broken wall;
The crib his trench,
haystalks his stakes;
Of shepherds he his muster makes;
And thus, as sure his foe to wound,
The angels' trumps
alarum sound.

Hij kwam in stilte
Toen Zijn moeder daar lag,
Als dauw in April
Die neerdaalt op het veld.

Maagd en moeder
was nooit iemand anders dan zij:
Het is goed dat deze vrouw
De moeder van God werd.

Tekst: Robert Southwell

Dit kleine Kind, een paar dagen oud,
is gekomen om Satans kudde leeg te
roven; De ganze hel trilt bij Zijn
aanwezigheid, terwijl Hij rilt van de koude;
want op deze zwakke, ongewapende
manier zal Hij de poorten van de hel
verrassen.

Hij vecht met tranen, en wint het veld,
Zijn naakte borst werkt als een schild;
Zijn beukende schoten zijn babykreten,
Zijn pijlen de blikken van huilende ogen,
Zijn oorlogstekens Koude en Behoeftte,
En zwak vlees Zijn strijders ros.

Zijn kamp maakt kwartier in een stal,
Zijn bolwerk niet meer dan een gebroken
muur; De kribbe Zijn loopgraaf,
hooistengels Zijn staken;
Van herders maakt Hij Zijn legermacht;
en daarom, omdat Hij Zijn vijand zeker zal
verwonden, trompetteren de engelen een
alarmsignaal.

My soul, with Christ join thou in fight;
Stick to the tents that he hath pight.
Within his crib is surest ward;
This little Babe will be thy guard.
If thou wilt foil thy foes with joy,
then flit not from this heavenly Boy.

Interlude

In Freezing Winter Night

Behold, a silly tender babe,
in freezing winter night,
In homely manger trembling lies
Alas, a piteous sight!

The inns are full; no man will yield
This little pilgrim bed.
But forced he is with silly beast
In crib to shroud his head.

This stable is a Prince's court,
This crib his chair of State;
The beasts are parcel of his pomp,
The wooden dish his plate.

The persons in that poor attire
His royal liveries wear;
The Prince himself is come from
heav'n; This pomp is prizèd there.

With joy approach o Christian wight,
Do homage to thy King,
And highly praise his humble pomp,
wich he from Heav'n doth bring.

Mijn ziel, sluit je aan bij Christus in het
gevecht,
Blijf bij de tenten die Hij heeft opgezet.
In Zijn kribbe is de zekerste bescherming;
Dit kleine Kind zal je bewaker zijn.
Als je met plezier je vijanden wil afweren,
vlucht dan niet van deze hemelse Jongen.

Tussenspel - harpsolo

Tekst: Robert Southwell

Aanschouw, een onschuldig lief kind,
in een ijsskoude winternacht,
Ligt te rillen in een eenvoudige voederbak
Helaas, een aangrijpend gezicht!

De herbergen zijn vol, niemand verschaft
deze kleine pelgrim een bed. Moest tussen
onnozele beesten in doeken gewikkeld Zijn
hoofd neerleggen in een voederbak.

De stal is het Prinselijke hof,
deze kribbe de troon van Zijn rijk;
de beesten vormen Zijn erewacht,
en het houten bord Zijn servies.

De mensen in die arme kleren
dragen Zijn Koninklijke livreeën;
De Prins is zelf neergedaald uit de hemel;
Deze pracht en praal wordt daar geprezen.

Nader met vreugde o Christenen van
verre, breng hulde aan uw Koning;
En prijs alom Zijn bescheiden pracht,
die Hij meebracht uit de Hemel.

Spring Carol

Pleasure it is to hear iwis,
the Birdès sing,
The deer in the dale,
the sheep in the vale,
the corn springing.
God's purvayance for sustenance.
It is for man. It is for man.
Then we always to him give praise,
And thank him than.

Tekst: William Cornish

Het is zeker een genot om
de vogels te horen zingen.
De herten in het dal,
de schapen in de wei,
het wuivende koren.
God die in voeding voorziet.
Het is voor de mensen, voor iedereen.
Laten we hem hier altijd voor prijzen,
En hem danken.

Deo Gracias

Deo Gracias!

Adam lay ibounden,
bounden in a bond;
Four thousand winter
thought he not too long.

Tekst: 15^e eeuws

God zij dank!

Adam lag gekluisterd,
gekluisterd met een boei;
Vierduizend winters
leek hem niet te lang.

Deo gracias!

And all was for an appil,
An appil that he tok,
As clerkès finden
written in their book.

God zij dank!

En het was allemaal om een appel,
Een appel die hij at,
Zoals door geestelijken gevonden
opgeschreven in hun boek.

Deo gracias!

Ne had the appil takè ben,
The appil takè ben,
Ne haddè never our lady
A ben hevenè quene.
Blessèd be the time
That appil takè was.
Therefore we moun singen.

God zij dank!

Als hij de appel nooit genomen had,
De appel nooit genomen,
Dan was Onze Vrouwe nooit
De koningin van de hemel geweest.
Gezegend is de tijd
Waarin de appel is genomen.
Daarom mogen we zingen.

Deo gracias!

God zij dank!

Recession

Hodie Christus natus est:
hodie Salvator apparuit:
hodie in terra canunt angeli
laetantur archangeli:
hodie exsultant justi
dicentes:
gloria in excelsis Deo.
Alleluia!

Tekst: Antifoon bij Magnificat /Bijbel

Vandaag is Christus geboren:
vandaag is de Redder verschenen:
vandaag zingen op aarde de engelen
verheugen zich de aartsengelen:
vandaag juichen de rechtvaardigen,
zeggende:
eer aan God in den hoge.
Halleluja!

Rhapsodie pour la harpe - Marcel Grandjany, harpsolo

Deze Rapsodie, Opus 10 uit 1923 van Marcel Grandjany (1891 - 1975) is opgedragen aan zijn lerares Henriette Renié. Dit stuk markeerde Grandjany's debuut als componist van symfonische solowerken. Het is geschreven voor een uitvoering als een soort "reclame voor de harp", zoals zijn lerares had bepleit. Het thema is gebaseerd op een Gregoriaanse melodie (Salve Festa Dies). Zoals met al zijn composities, overstijgt het de traditionele muziek voor de harp en bereikt, door de grootsheid en technische uitdagingen, een niveau dat zelden is betreden in repertoire voor de harp.

Wie schön leuchtet der Morgenstern, Johann Sebastian Bach

Johann Sebastian Bach (1685 - 1750) was een Duitse componist van barokmuziek, organist, klavecïnist, violist, muziekpedagoog en dirigent. Hij wordt door de meeste muziekwetenschappers beschouwd als een van de grootste en invloedrijkste componisten uit de geschiedenis van de klassieke muziek. Dit vanwege de inventiviteit waarmee hij melodie, harmonie en ritme combineerde.

Het koraal "Wie schön leuchtet der Morgenstern" is een koraal uit cantate "Erschallet, ihr Lieder" BWV 172. De gebruikte tekst is veel ouder en geschreven door Philipp Nicolai (1556 - 1603).

Wie schön leuchtet der Morgenstern
voll Gnad und Wahrheit von dem
Herrn,
die süße Wurzel Jesse!
Du Sohn Davids aus Jakobs Stamm,
mein König und mein Bräutigam,
hast mir mein Herz besessen,
lieblich, freundlich,
schön und herrlich,
groß und ehrlich,
reich an Gaben,
hoch und sehr prächtig erhaben.

Hoe prachtig straalt de morgenster,
vol van de genade en de waarheid van de
Heer,
de zoete wortel van Isai!
O zoon van David uit de stam van Jacob,
mijn koning en mijn bruidegom,
u bezit mijn hart,
liefelijk, vriendelijk,
schoon en heerlijk,
groot en eerlijk,
rijk aan gaven,
hoog en schitterend verheven.

Von Gott kommt mir ein
Freudenschein,
wenn du mich mit den Augen dein
gar freundlich tust anblicken.
O Herr Jesu, mein trautes Gut,
dein Wort, dein Geist, dein Leib und
Blut mich innerlich erquicken.
Nimm mich freundlich
in dein Arme,
Herr, erbarme dich in Gnaden:
auf dein Wort komm ich geladen.

Een schijnsel van vreugde komt van God
naar mij toe
als u mij met uw ogen
vriendelijk aankijkt.
O, Heer Jezus, mijn dierbare goed,
uw woord, uw geest, uw lichaam en bloed
verkwikken mijn gemoed.
Neem mij vriendelijk
in uw armen,
Heer, erbarm U in genade;
op uw uitnodigende woord kom ik naar u
toe.

En Natus Est Emanuel, Michael Praetorius

Michael Praetorius (eigenlijk Michael Schultheisz of Schulze, 1571 - 1621) was een Duitse componist uit de beginperiode van de barokmuziek. Hij is zeer bekend vanwege zijn kerkmuziek. Hij was ook muziektheoreticus. Zijn driedelig traktaat Syntagma musicum (1615 - 1620) kan worden gezien als een encyclopedie van de muziektheorie en -praktijk van die tijd. Samen met onder andere Heinrich Schütz illustreerde hij de lutherse muzikale traditie.

En natus est Emanuel, Dominus,
quem predixit Gabriel, Dominus,
Dominus Salvator noster est.

Kijk geboren is Emanuel, de Heer,
die Gabriël voorspelde, de Heer,
de Heer is onze Redder.

Hic jacet in praesepio, Dominus,
Puer admirabilis, Dominus,
Dominus Salvator noster est.

Die ligt in een kribbe, de Heer
een wonderbaarlijk Kind, de Heer,
de Heer is onze Redder.

Haec lux est orta hodie, Dominus,
ex Maria Virgine, Dominus,
Dominus Salvator noster est.

Dit licht is vandaag geboren, de Heer,
uit de maagd Maria, de Heer,
de Heer is onze Redder.

Jubilate Deo, Orlando di Lasso

Orlando di Lasso (1532 - 1594) was een van de productiefste componisten aller tijden. Hij is ook bekend als Orlandus Lassus, Roland de Lassus of Roland de Lâtre. Hij schreef onder meer 53 vier- tot achtstemmige missen, 1250 twee- tot twaalfstemmige motetten, requiems, madrigalen, chansons en koorliederen. Orlando di Lasso was het grootste deel van zijn muzikale loopbaan actief in München aan het hof van de Beierse hertogen. Bij hem vindt men alle facetten van het polyfone componeren van de Renaissance Nederlandse School (te begrijpen als componisten van de Lage Landen) en van de Venetianen terug. Zijn werken verklanken vooral beweging en gevoeligheid.

Het "Jubilate Deo" is de tekst uit Psalm 100.

Jubilate Deo, omnis terra,
servite Domino in laetitia:
intrate in conspectu ejus
in exultatione,
quia Dominus ipse est Deus.

Jubel voor God, heel de aarde,
dien de Heer met blijdschap:
treed nader voor Zijn aangezicht
met lofprijzing,
omdat de Heer God is.

Dixit Maria ad Angelum, Hans Leo Hassler

Al op zeer jonge leeftijd gaf Hans Leo Hassler (1564 - 1612) blijk van muzikale begaafdheid. Hij werd onder andere door zijn vader opgeleid in de stijl van de school van Orlando di Lasso. Tijdens een verblijf van ruim een jaar in Venetië studeerde hij bij Andrea Gabrieli en maakte kennis met de muziektheoreticus Zarlino en met Giovanni Gabrieli. Zijn ervaringen en kennis nam Hassler mee terug naar Augsburg, waar hij ging werken als componist en leraar. Hasslers vocale muziek werd breed verspreid en was zo behoorlijk invloedrijk. "Dixit Maria ad Angelum" is een motet met de tekst uit Lucas 1 vers 38.

Dixit Maria ad angelum:
Ecce ancilla Domini,
fiat mihi secundum verbum tuum.

Maria sprak tot de engel:
'Zie de dienstmaagd van de Heer,
mij geschiede naar Uw woord.'

Lobt Gott, ihr Christen allzu gleich, Michael Praetorius

De tekst van dit koraal is gebaseerd op een antifoon (beurtzang) 'Puer natus est nobis' uit de middeleeuwen die gezongen werd in de kersttijd. Diverse componisten hebben deze tekst op muziek gezet. Zo ook Michael Praetorius.

Lobt Gott, ihr Christen, allzugleich,
in seinem höchsten Thron,
der heut schließt auf sein
Himmelreich
und schenkt uns seinen Sohn.

Looft God, u christenen, allemaal,
in Zijn verheven troon,
die nu Zijn hemelrijk voor ons
ontsloot
en schenkt ons Zijn Zoon.

Er kommt aus seines Vaters Schoß
und wird ein Kindlein klein,
es liegt dort elend, nackt und bloß
in einem Krippelein.

Hij daalt neer uit de schoot van Zijn vader
om een klein kind te worden,
het ligt daar arm, naakt en bloot
in een kribje klein.

Heut schließt er wieder auf die Tür
zum schönen Paradeis,
der Cherub steht nicht mehr dafür,
Gott sei Lob, Ehr und Preis.

Heden zet Hij de deur
naar het mooie paradijs weer open,
de Cherub staat er niet meer voor,
God zij lof, eer en prijs.

Singet dem Herrn ein neues Lied, Johann Pachelbel

Johann Pachelbel (1653 - 1706) was een Duits organist en componist uit de barokperiode, die het bekendst is van zijn Canon in D. Hij begon zijn muzikale ontwikkeling onder leiding van ene Schwemmer en vervolgde deze later aan de universiteiten van Altdorf, Regensburg en Wenen. In 1677 werd hij organist in Eisenach, de stad waar acht jaar later Johann Sebastian Bach geboren zou worden. Later werd Pachelbel organist in Erfurt in het Duitse Thüringen. Zijn belangrijkste leerling in die tijd was Johann Christoph Bach III, de oudste broer van Johann Sebastian Bach. Pachelbel componeerde een aanzienlijk aantal instrumentale ensemblewerken, cantates en orgelwerken voor de eredienst in de Lutherse kerk. "Singet dem Herrn ein neues Lied" is een achtstemmig, dubbelkorig motet met de tekst van Psalm 98.

Singet dem Herrn ein neues Lied.
Singet dem Herrn alle Welt
Singet dem Herrn und lobet seinen
Namen, denn er tut Wunder.

Zing voor de Heer een nieuw lied.
Zing voor de Heer de hele wereld
Zing voor de Heer en prijs Zijn naam,
omdat Hij wonderen verricht.

Er sieget mit seiner Rechten und mit
seinem heiligen Arm.
Der Herr lässet sein Heil verkündigen.
Für die Völker läßt er seine
Gerechtigkeit offenbaren.
Er gedenket an seine Gnade und
Wahrheit;
Aller Welt Ende sehen das Heil unsers
Gottes,
denn er kommt das Erdreich zu
richten.
Er wird den Erdboden richten mit
Gerechtigkeit, und die Völker mit
Recht.

Hij overwint met Zijn rechterhand en Zijn
heilige arm.
De Heer verkondigt Zijn redding.
Voor alle volken openbaart Hij zijn
gerechtigheid.
Hij gedenkt aan Zijn genade en
waarheid;
De einden van de wereld zien het heil van
onze God,
omdat Hij komt om de aarde te oordelen.
Hij zal de aarde rechtvaardig
oordelen, en de volken met recht.

Sponsors

Dit concert is mede mogelijk gemaakt door een gift van de Stichting Carel Nengerman fonds.

The logo for Stichting Carel Nengerman Fonds, consisting of the lowercase letters 'cnf' in a black, elegant, cursive script.

Stichting Carel Nengerman Fonds

De bloemen voor dit concert zijn ter beschikking gesteld door Pels Bloemisten.



Verder bedanken we ook onze vaste verkoopadressen voor hun medewerking.

- Christelijke boekhandel de Hoeksteen
- Muziek van Vliet
- De Vakdrogist Stouthart



Wordt Vriend van het Christelijk Oratoriumkoor Woerden

Voor het regelmatig geven van concerten is veel geld nodig. Om de toegangskaarten betaalbaar te houden zijn we onder andere afhankelijk van subsidies en giften. De laatste jaren gaat de subsidiekraan in Nederland steeds verder dicht waardoor het moeilijker wordt om aansprekende concerten te geven.

*Draagt u ons koor een warm hart toe en wilt u ons financieel steunen?
Word dan ook Vriend!*

Voor € 15,00 per jaar bent u al Vriend van het COW. Vanaf € 35,00 per jaar heeft u per kalenderjaar recht op € 10,00 korting op maximaal één toegangkaart voor een COW-concert. Vanaf € 60,00 per jaar heeft u per kalenderjaar recht op maximaal twee toegangskaarten voor een COW-concert met € 15,00 korting per kaart.

Wat kunt u als Vriend van ons verwachten?

✓ Korting op toegangskaarten (vanaf € 35,00).

✓ Gereserveerde zitplaats op de eerste rang bij concerten.

✓ Jaarlijks een uitnodiging voor het bijwonen van een openbare koorrepetitie.

Als u ons koor wel wilt steunen, maar geen Vriend wilt worden dan kan dat natuurlijk ook. Uw (eenmalige) donatie is zeer welkom op NL46 RABO 0153942592 t.n.v. Christelijk Oratoriumkoor Woerden, onder vermelding van 'donatie'.

Neem contact op met onze penningmeester via penningmeester@cowoerden.nl om u aan te melden als Vriend.